

Propun aprobarea SUD pentru organizare prin
Centrul de Limbi Moderne, fără contribuții UO
și fără taxă de înscriere



UNIUNEA DEMOCRATICĂ A SLOVACILOR ȘI CEHILOR DIN ROMÂNIA
DEMOKRATICKÝ ZVÄZ SLOVÁKOV A ČECHOV V RUMUNSKU
DEMOKRATICKÝ SVAZ SLOVÁKŮ A ČECHŮ V RUMUNSKU

315500 NÁDLAC, str. Independenței nr. 36, jud. Arad

Tel: 0040 - (0)257 - 47 30 06, Fax: 206 446, e-mail: office@dzscr.ro



Către

Anera 15

H.S. nr. 26/09.10.2017.

Conducerea Universității Oradea



Domnului Rector
Bungău Constantin

Prin prezenta în calitate de Președinte al Uniunii Democratice a
Slovacilor și Cehilor din România,

Vă transmit rugămintea de a aproba funcționarea unui curs de
limba slovacă facultativ, în cadrul Universității din Oradea. Precizez că la
diferite facultăți din Oradea din cadrul Universității sunt înscriși
numeroși studenți de naționalitate slovacă care doresc acest curs, dar
am convingerea că există și alți doritori pentru a urma acest curs.

În urma demersurilor noastre, Ministerul Învățământului din
Slovacia v-a asigura un lector pentru acest curs, lector retribuit de către
statul slovac. Acest lector are și avizul Ministerului Educației Naționale
din România, deoarece el va mai preda și limba maternă opțional pentru
elevii de naționalitate slovacă din Oradea.

În speranța că această deschidere spre limba slovacă va duce la
ridicarea prestigiului Univerității din Oradea,

Vă mulțumesc anticipat !



Cu respect

Adrian Miroslav Merka

Președintele Uniunii Democratice a Slovacilor și Cehilor din România



**Prenumele și
numele:**

Mgr. Juraj Cigán, PhD.

✉ **Adresa:**

Rajčianska 8, 821 07 Bratislava, Slovensko

☎ **Telefon:**

mobil: +421 905 943 582, email: juro.cigan@gmail.com

Stimate domnule.

Professor habil. Constantin BUNGĂU, PhD

Rector al Universității din Oradea
Rectoratul Universității din Oradea
Str. Universității nr. 1, Oradea, 410087, Bihor

Ref.

Cererea cu privire la aprobarea predării facultative a limbii slovace la Universitatea din Oradea în anul academic 2017/2018

Stimate domnule rector,

În urma acordului Secției de colaborare internațională și afaceri europene din cadrul Ministerului Educației, Științei, Cercetării și Sportului din Republica Slovacă, cu privire la predarea facultativă de către mine a limbii slovace studenților din cadrul Universității din Oradea în anul academic 2017/2018, Vă rog respectuos să aprobați cererea mea de a preda facultativ limba slovacă la Universitatea din Oradea.

Am fost repartizat în România ca și cadru didactic în baza art. 6 din Programul de colaborare în domeniul educației încheiat între Ministerul Educației, Științei, Cercetării și Sportului din Republica Slovacă și Ministerul Educației Naționale din România. Așadar, aș putea preda limba slovacă fără a fi retribuit. Atașez acestei cereri: acordul Secției de colaborare internațională și afaceri europene din cadrul Ministerului Educației, Științei, Cercetării și Sportului din Republica Slovacă, cu privire la predarea facultativă de către mine a limbii slovace studenților din cadrul Universității din Oradea; adeverință în limba engleză de la locul de muncă anterior, unde am fost încadrat ca și lector de limba slovacă ca și limbă străină în cadrul Centrului de post educație de la Universitatea Komenského din Bratislava; curriculum vitae în limba engleză; lista cu publicațiile mele; copie după carte de identitate. Toate aceste documente sunt traduse și se afla la Ministerul Educației Naționale din România. În cazul în care cererea mea va fi rezolvată favorabil, vă rog să-mi asigurați un loc de cazare într-unul din centrele de cazare ale Universității din Oradea.

Vă mulțumesc anticipat!



Oradea 3.10.2017

Locul și data,

Juraj Cigán
Prenumele și numele,

Traducere din limba slovacă

**MINISTERUL EDUCAȚIEI, ȘTIINȚEI, CERCETĂRII ȘI SPORTULUI
DIN REPUBLICA SLOVACĂ**

Stromova 1, 81330 Bratislava 1

Secția de colaborare internațională și afaceri europene

**Stimate d-le
Mgr. Juraj Cigán, PhD
Rajcianska 8
82107 Bratislava**

Adresa d-voastră nr.	Nr. de înreg.	Răspunde	Bratislava
	2017/2870:19-20D0	Vera Guthova/59374627	13.09.2017

Ref.

Acordul cu privire la asigurarea predării limbii slovace ca și limbă străină la Universitatea din Oradea, România, în anul academic 2017/2018

Secția de colaborare internațională și afaceri europene din cadrul Ministerului Educației, Științei, Cercetării și Sportului din Republica Slovacă confirmă faptul că Mgr. Juraj Cigán, PhD, în baza art. 6 din Programul de colaborare în domeniul educației pe perioada 2013-2016, între Ministerul Educației, Științei, Cercetării și Sportului din Republica Slovacă și Ministerul Educației Naționale din România,

este încadrat în anul școlar 2017/2018 ca și profesor de limba slovacă și discipline academice ale MEȘCS din RS, la Colegiul Național "Mihai Eminescu" din Oradea, România.

Totodată, Secția de colaborare internațională și afaceri europene din cadrul Ministerului Educației, Științei, Cercetării și Sportului din Republica Slovacă, este de acord ca d-l Cigán să asigure predarea facultativă a limbii slovace ca și limbă străină la Universitatea din Oradea, în anul academic 2017/2018.

Cu stimă,

Semnătura indescifrabilă.
PhDr. Marek Moska
Director general al secției.

Telefon
+4212/59374111

Internet
www.minedu.sk

Cont bancar
SK8081800000007000065236

CIF
00164381





MINISTERSTVO
ŠKOLSTVA, VEDY,
VÝSKUMU A ŠPORTU
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Stromová 1, 813 30 Bratislava 1

sekcia medzinárodnej spolupráce a
európskych záležitostí



Vážený pán
Mgr. Juraj Cigáň, PhD.
Rajčianska 8
821 07 Bratislava

Váš list číslo/zo dňa

Naše číslo
2017/2870:19-20D0

Vybavuje/linka
Věra Guthová/59374 627

Bratislava
13.09.2017

Trieda dôvernosti: **chránené**

Vec

Súhlas so zabezpečením vyučovania slovenského jazyka ako cudzieho jazyka na Univerzite v Oradei v Rumunsku v akademickom roku 2017/2018

Sekcia medzinárodnej spolupráce a európskych záležitostí Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky potvrdzuje, že Mgr. Juraj Cigáň, PhD., na základe článku 6 Programu spolupráce medzi Ministerstvom školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky a Ministerstvom národného školstva Rumunska v oblasti vzdelávania na roky 2013 – 2016, pôsobí v školskom roku 2017/2018 ako učiteľ slovenského jazyka a akademických predmetov MŠVVaŠ SR na Národnom gymnáziu Mihaia Eminescu v Oradei v Rumunsku.

Súčasne sekcia medzinárodnej spolupráce a európskych záležitostí Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky súhlasí so zabezpečením fakultatívneho vyučovania slovenského jazyka ako cudzieho jazyka p. Cigáňom pre študentov Univerzity v Oradei v akademickom roku 2017/2018.

S úctou



PhDr. Marek Moška
PhDr. Marek Moška
generálny riaditeľ sekcie

Telefón
+421 2/59 374 111

Internet
www.minedu.sk

Bankové spojenie
SK8081800000007000065236

IČO
00164381



COMENIUS UNIVERSITY IN BRATISLAVA

Center of Continuing Education

Odbojárov 10/a, 831 04 Bratislava



Dear Mister
Mgr. Juraj Cigáň, PhD.
Rajčianska 8
821 07 Bratislava

Tour letter number/day

Our number
CĎV-456/2017

Is furnished
Mgr. Andrea Heinová

By Bratislava
14.09.2017

A thing
Confirmation of employment

At the request of Mgr. Juraj Cigáň, PhD. I confirm that Mgr. Juraj Cigáň, PhD., born on 16.02.1970, was employed in the period from **13.10.2014** to **31.5.2015** and from **01.09.2015** to **31.08.2017** in the Center of Continuing Education of Comenius University in Bratislava as a lecturer of the Slovak language.



PaedDr. Janka Chládecká, PhD.
director



UNIVERZITA KOMENSKÉHO V BRATISLAVE

Centrum ďalšieho vzdelávania

Odbojárov 10/a, 831 04 Bratislava



Vážený pán
Mgr. Juraj Cigán, PhD.
Rajčianska 8
821 07 Bratislava

Váš list číslo/zo dňa

Naše číslo
CĐV-456/2017

Vybavuje
Mgr. Andrea Heinová

Bratislava
14.09.2017

Vec

Potvrdenie o pracovnom pomere

Na žiadosť Mgr. Juraja Cigána, PhD. potvrdzujem, že menovaný Mgr. Juraj Cigán, PhD., narodený 16.02.1970 mal v čase od **13.10.2014** do **31.5.2015** a od **01.09.2015** do **31.08.2017** uzatvorený pracovný pomer s Centrom ďalšieho vzdelávania UK v Bratislave ako lektor slovenského jazyka.



PaedDr. Janka Chládecká, PhD.
riaditeľka

Mgr. Juraj Cigán, PhD. – Curriculum Vitae

Personal information

Nationality	Slovak
Date of Birth	16.2.1970
Address	Rajčianska 8, 821 07 Bratislava, Slovakia
Email	juro.cigan@gmail.com
Contakt	+421 905 943 582

Work experience

2014–present

Lecturer of Slovak language as a foreing language

Centre for Continuing Education of the Comenius University, Slovakia

Language and training of foreigners and compatriots

Teaching Slovak as a foreign language foreign clients

Preparation and implementation of leisure activities for clients

Collaborating with project SuperClass

2013- present

Self employed

Implementation of extra-curricular educational activities

2011- 2013

Class teacher of Slovak language and history

High school, Bilíkova 24, Bratislava, Slovakia

Preparation and implementation of leisure activities for clients

Collaborating with project SuperClass

2007- 2011

Teacher of Slovak language in Romania

Elementary school in Nova Huta, Romania

2007

Class teacher of Slovak language and history

High school of saint Family, Gercenova 10,

Bratislava, Slovakia

Preparation and implementation of leisure activities for clients

2002 – 2006

Teacher of Slovak language in Romania

Theoretical Lyceum of Jozef Kozáček in Bodonoš, Romania

1999 –2002

Lecturer of Slovak language as a foreing language

Centre for Continuing Education of the Comenius

	University, Slovakia Language and training of foreigners and compatriots Teaching Slovak as a foreign language foreign clients
1998 –1999	Class teacher of Slovak language and history Elementary and highs school, Tilgnerova 14, Bratislava, Slovakia
1997 – 1998	Class teacher of Slovak language and history High school, Bilíkova 24, Bratislava, Slovakia
1995 –1997	Civilservice High school, Bilíkova 24, Bratislava, Slovakia
1995	Class teacher of Slovak language and history High school, Bilíkova 24, Bratislava, Slovakia
Education	
2014	PhD degree Comenius University, Faculty of Philosophy, Slovakia Thesis: Endangered Languages and Slovak diaspora
1988 –1994	Master degree Comenius University, Faculty of Philosophy, Slovakia
Other activities	Cooperating on the project SuperClass in Slovakia and abroad
Languages	Slovak, Czech (native speaker) English (C1) Romanian (B2)
Computer skills	Microsoft Excel, Microsoft Word, Microsoft PowerPoint, Microsoft Outlook, Web browsers
Social skills and competences	Communication skills, pleasant demeanor, responsibility, team player, willingness to learn, independence, attention to detail, ability to adapt to multicultural environments
Technical skills and competences	Excellent organizational skills (planning and management of extracurricular activities), proper prioritization
Hobbies	history, literature, working with students, sport

Zoznam publikačnej činnosti

ad 1:

BDE - Odborné práce v zahraničných nekarentovaných časopisoch

Juraj Cigáň: EŠTE RAZ K OTÁZKE PÔVODU BIHORSKÝCH SLOVÁKOV V KONTEXTE DIELA RUMUNSKÉHO SLOVAKISTU A LINGVISTU GRIGOREHO BENEDEKA, Naše snahy Plus 4, 2012

ad 2:

AFD - Publikované príspevky na domácich vedeckých konferenciách

Juraj Cigáň – Peter Chrastina (2013). BIHORSKÍ SLOVÁCI: PÔVOD ETNIKA VO SVETLE KRITICKEJ ANALÝZY PRÁC G. BENEDEKA . In: Valaská kolonizácia Slovenska a slovenská kolonizácia v Rumunsku Zborník príspevkov z medzinárodnej konferencie. Banská Bystrica : Múzeum SNP, 2013

ad 3:

ADC - Vedecké práce v zahraničných karentovaných časopisoch

detto (2013). PÔVOD BIHORSKÝCH SLOVÁKOV Z HĽADISKA KRITICKEJ ANALÝZY DIELA GRIGOREHO BENEDEKA (JAZYKOVÝ A HISTORICKÝ KONTEXT). In: Český lid 100, 2013, 2.

ad 4:

BDF - Odborné práce v domácich nekarentovaných časopisoch

Juraj Cigáň: Malý veľký svet Supertriedy. In: Učiteľské noviny 35. 2013.

Juraj Cigáň: Supertrieda a jej využitie v školskom prostredí. In: Učiteľské noviny 35. 2013.

ad.5:

BEF - Odborné práce v domácich nerecenzovaných zborníkoch (konferenčných aj nekonferenčných)

Juraj Cigáň: Medzigeneračné odovzdávanie jazyka v prostredí slovenskej enklávy a diaspóry a možnosti jeho pretrvávania, resp. revitalizácie z pohľadu projektu Supertrieda, UNIVERZITA KOMENSKÉHO V BRATISLAVE, 2015

UNIVERZITA KOMENSKÉHO V BRATISLAVE



DIPLOM

UK* 5654

Mgr. Juraj Cigán

(meno a priezvisko)

narodený 16. februára 1970 v Bratislave

získal vysokoškolské vzdelanie absolvovaním štúdia v doktorandskom študijnom programe

slovenský jazyk

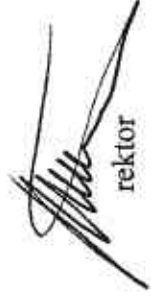
v študijnom odbore 2.1.27. slovenský jazyk a literatúra

na Filozofickej fakulte Univerzity Komenského v Bratislave.

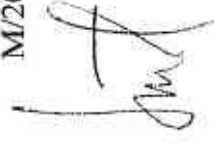
Podľa ustanovenia § 54 ods. 15 zákona č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov
v znení neskorších predpisov sa mu udeľuje akademický titul

philosophiae doctor (v skratke PhD.)

V Bratislave dňa 26.8.2014


rektor

M/2014



dekan

L.S.

SLOVENSKÁ REPUBLIKA

UNIVERZITA KOMENSKÉHO V BRATISLAVE

Filozofická fakulta

DIPLOM

M * 004869

Juraj Cigán

(meno a priezvisko)

narodený(á) 16. februára 1970 v Bratislave

ukončil(a) vysokoškolské štúdium vykonaním štátnej skúšky v študijnom odbore

učiteľstvo všeobecnovzdelávacích predmetov : dejepis – slovenský jazyk a literatúra

a súčasne sa mu (jej) podľa ustanovenia § 21 ods. 2 písm. a) zákona č. 172/1990 Zb. o vysokých školách
priznáva akademický titul

„magister“, v skratke „Mgr.“

V Bratislave dňa 16. septembra 1994



dekan

Juraj Cigán

č. M/94

rektor

P. Fúrnár